

JAKOPARTS

Bremssattel Einbauhinweis

DE

EN

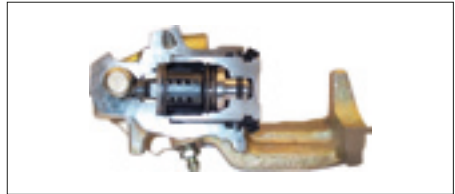
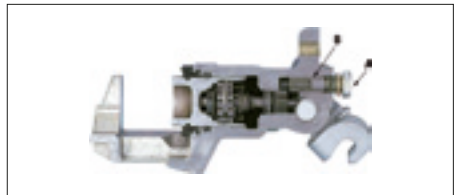
FR

DE **Bremssattel****Grundjustierung von 1, 2 und 3**

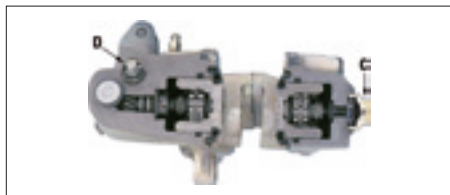
In der Regel sind Handbremssättel so eingestellt bzw. justiert, dass der Abstand zwischen Bremsbelag und Bremsscheibe mindestens = $X + 1$ mm beträgt.

ACHTUNG

- Stimmt der Abstand nicht (= $X + 1$ mm) muss mechanisch zurückgestellt werden.
- Durch zu großen Abstand kann sich das Kolbenjustierteil verformen und dadurch beschädigt werden.

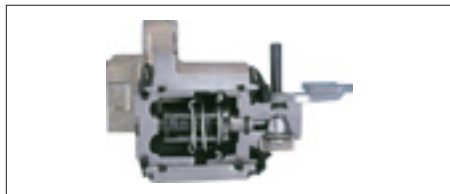
**1. Kolben drehen - Normalgewinde (rechts)****1.1** Bei einigen Bosch Typen können Links- und Rechtsgewinde zur Justierung des Kolbens vorkommen.**2. Bolzen A demontieren, Sechskantschraube B justieren.**

3. Plastikkappe C entfernen. Mutter lösen und Innenschraube justieren. Danach Mutter wieder anziehen. Sechskantschraube D am Handbremshebel justieren (= X + 1 mm).



Keine manuelle Einstellung notwendig!

4. Bei zu geringem Abstand den Kolben um 45 Grad drehen und vorsichtig zurückdrücken, danach den Kolben wieder in die ursprüngliche Position drehen.



Im Allgemeinen:

Nach Montage und Grundjustierung des Bremssattels bis zu 30 Mal das Bremspedal sowie gleichzeitig den Handbremshebel betätigen.

Brake Caliper

EN

Basic adjustment of 1, 2 and 3

Usually the hand brake caliper is so adjusted that the distance between disc brake pad and brake disc is at least = $X + 1$ mm.

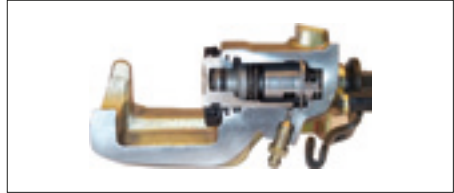


ATTENTION

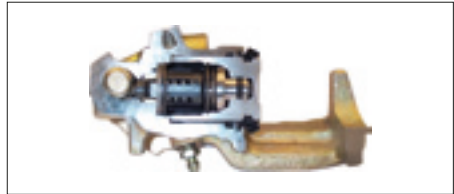
- If distance is not correct (= $X + 1$ mm), adjust distance mechanically.
- If the distance is too large, the piston adjustment part deforms and could be damaged.



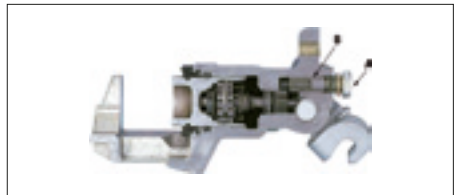
1. Turn piston - Usually right hand thread



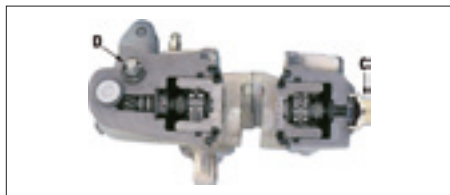
1.1 In some Bosch types left and right threads for adjustment of piston can occur.



2. Disassemble bolt A. Adjust hexagon head B screw.

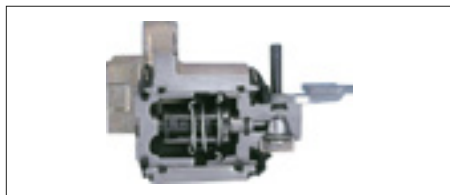


3. Remove plastic cap C. Loosen nut and adjust internal screw. Tighten nut again. Adjust hexagon head D screw at hand brake-lever (= $X + 1$ mm).



No manual adjustment!

4. If space is too small, piston must be turned 45 degree and pressed carefully back. Turn piston back to original position.



In general:

After mounting and basic adjustment of the Brake Caliper, a moderate pressure should be applied for not more than 30 times, operating the Handbrake lever simultaneously.

Étrier de frein

Réglage de base de 1, 2 et 3

FR En général, les étriers de frein à main sont réglés ou ajustés de sorte à maintenir entre la plaquette de frein et le disque de frein un écart au moins équivalent à $X + 1$ mm.

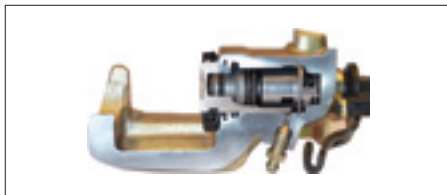


ATTENTION

- Si l'écart ne correspond pas à la prescription ($= X + 1$ mm), il faut le repousser mécaniquement.
- Avec un trop grand écart, l'élément de réglage du piston peut se déformer et être endommagé.



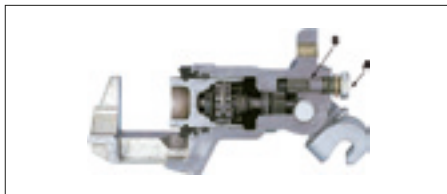
1. Tourner le piston - Filet normal (à droite)



- 1.1 Avec certains modèles Bosch, il peut y avoir un filet à gauche et à droite pour le réglage du piston.



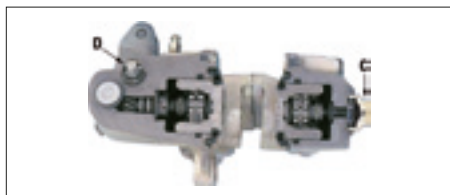
2. Démonter le goujon A, ajuster la vis six pans B.



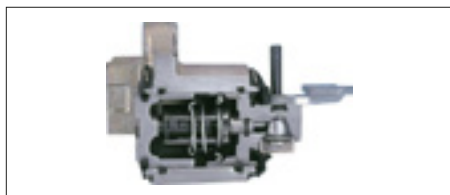
3. Retirer le capuchon de plastique C.

Desserrer l'écrou et ajuster la vis six pans creux. Puis resserrer l'écrou.

Ajuster la vis six pans D sur le levier de frein à main (= X + 1 mm).

**Aucun réglage manuel nécessaire !**

- 4. En cas d'écart trop faible du piston, tourner de 45 degrés et repousser avec soin, puis tourner à nouveau le piston pour le remettre à sa position d'origine.**

**Dans l'ensemble :**

Après le montage et le réglage de base de l'étrier de frein, actionner jusqu'à 30 fois la pédale de frein en même temps que le levier de frein à main.

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL